

32004R0423

L 70/8

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

9.3.2004

**UREDBA SVETA (ES) št. 423/2004
z dne 26. februarja 2004
o uvedbi ukrepov za obnovitev staležev trsk**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 37 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽¹⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Mednarodni svet za raziskovanje morja (ICES) je v nedavnem znanstvenem mnenju navedel, da so imeli številni staleži trsk v vodah Skupnosti zaradi ribolova takšno stopnjo smrtnosti, da se je količina odraslih rib v morju zmanjšala do takšne mere, da je zaradi tega lahko ogrožena sposobnost staležev za obnovitev z razmnoževanjem in jim zato grozi izumrtje.
- (2) Gre za staleže trsk, ki se nahajajo v Kattegatu v Severnem morju, vključno z Skagerrakom in vzhodnim Rokavskim prelivom, na zahodu Škotske in v Irskem morju.
- (3) Treba je sprejeti ukrepe za pripravo večletnih načrtov za obnovitev teh staležev.
- (4) Pričakuje se, da bo obnovitev teh staležev v skladu s pogoji te uredbe trajala od pet do deset let.
- (5) Cilj načrta, povezanega s temi ukrepi, je treba v zvezi s staležem šteti za doseženega, ko je količina odraslih trsk dve leti zapored večja od tiste, za katero so upravljavci določili, da je v okviru varnih bioloških meja.
- (6) Da bi dosegli ta cilj, je treba nadzorovati stopnje smrtnosti zaradi ribolova, tako da postane zelo verjetno, da količine odraslih rib v morju iz leta v leto naraščajo.
- (7) Stopnje smrtnosti zaradi ribolova se lahko nadzorujejo s pomočjo ustrezne metode za določanje ravni celotnega dovoljenega ulova zadevnih staležev in sistema, s katerim se ribolovni napor v zvezi s temi staleži omeji na takšne ravni, da ni verjetno, da bi se presegla raven celotnega dovoljenega ulova.
- (8) Ko je obnovitev dosežena, mora Komisija predlagati nadaljnje ukrepe v skladu s členom 6 Uredbe Sveta (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjanju

in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike ⁽²⁾, Svet pa mora odločiti o teh ukrepih.

- (9) Da se zagotovi izpolnjevanje ukrepov, določenih v tej uredbi, so potrebni nadzorni ukrepi poleg tistih, ki so določeni v Uredbi Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike ⁽³⁾ –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

POGLAVJE I

PREDMET IN OPREDELITEV POJMOV

Člen 1

Predmet

Ta uredba določa načrt za obnovitev naslednjih staležev trsk (v nadaljnjem besedilu „izčrpani staleži trsk“):

- (a) trske v Kattegatu;
- (b) trske v Severnem morju, v Skagerraku in v vzhodnem Rokavskem prelivu;
- (c) trske na vzhodu Škotske;
- (d) trske v Irskem morju.

Člen 2

Opredelitve geografskih območij

V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve geografskih območij:

- (a) „Kattegat“ pomeni tisti del razdelka III a, kakor ga določa ICES, ki ga na severu omejuje črta od svetilnika Skagen do svetilnika Tistlarna in od te točke do najbližje točke na švedski obali, na jugu pa črta od Hasenore do Gribens Spidsa, od Korshagea do Spodsbjerga in od Gilbjerg Hoveda do Kullenaa;
- (b) „Severno morje“ pomeni podobmočje ICES IV in tisti del razdelka ICES III a, ki ne pripada Skagerraku, ter tisti del razdelka ICES II a, ki leži v vodah pod suverenostjo ali jurisdikcijo držav članic;

⁽¹⁾ Mnenje z dne 23. oktobra 2003 (še ni bilo objavljeno v Uradnem listu).

⁽²⁾ UL L 358, 31.12.2002, str. 59.

⁽³⁾ UL L 261, 20.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1954/2003 (UL L 289, 7.11.2003, str. 1).

- (c) „Skagerrak“ pomeni tisti del ICES razdelka III a, ki ga na zahodu omejuje črta od svetilnika Hanstholm do svetilnika Lindesnes, na jugu črta od svetilnika Skagen do svetilnika Tislarna in od te točke do najbližje točke na švedski obali;
- (d) „vzhodni Rokavski preliv“ pomeni razdelek ICES VII d;
- (e) „Irsko morje“ pomeni razdelek ICES VII a;
- (f) „zahod Škotske“ pomeni razdelek ICES VI a in tisti del razdelka ICES V b, ki leži v vodah pod suverenostjo ali jurisdikcijo držav članic.

POGLAVJE II

CILJNE RAVNI

Člen 3

Namen načrta za obnovitev

Načrt za obnovitev iz člena 1 je namenjen povečanju količin odraslih rib do vrednosti, ki so enake ali večje od ciljnih ravni, navedenih v naslednji preglednici:

Stalež	Ciljne ravni v tonah
Trske v Kattegatu	10 500
Trske v Severnem morju, Skagerraku in vzhodnem Rokavskem prelivu	150 000
Trske na zahodu Škotske	22 000
Trske v Irskem morju	10 000

Člen 4

Doseganje ciljnih ravni

Ko Komisija na podlagi nasveta ICES-a, s katerim je soglašal Znanstveni, tehnični in gospodarski odbor za ribištvo (STECF), ugotovi, da je bila dve leti zapored dosežena ciljna raven katerega koli zadevnega staleža trsk, Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino odloči, da se ta stalež umakne s področja uporabe te uredbe in pripravi načrt za upravljanje s tem staležem v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 2371/2002.

POGLAVJE III

CELOTNI DOVOLJENI ULOV

Člen 5

Določanje ravni celotnega dovoljenega ulova

Raven celotnega dovoljenega ulova se določi v skladu s členom 6, kadar STEFC oceni, da so količine odraslih trsk glede na najnovejšo poročilo ICES-a, enake ali višje od najnižjih ravni, določenih v naslednji preglednici:

Stalež	Najnižje ravni v tonah
Trske v Kattegatu	6 400
Trske v Severnem morju, Skagerraku in vzhodnem Rokavskem prelivu	70 000
Trske na zahodu Škotske	14 000
Trske v Irskem morju	6 000

Člen 6

Postopek določanja ravni celotnega dovoljenega ulova

1. Svet vsako leto na predlog Komisije s kvalificirano večino določi raven celotnega dovoljenega ulova za naslednje leto za vsakega od izčrpanih staležev trsk.

2. Raven celotnega dovoljenega ulova ne preseže ravni ulova, v zvezi s katero je znanstveno vrednotenje, ki ga je opravil STEFC glede na najnovejšo poročilo ICES-a, pokazalo, da bo imela na koncu leta, ko se uporablja, za posledico 30 % povečanje količin odraslih rib v morju v primerjavi s količinami, ki so bile po ocenah v morju ob začetku tega leta.

3. Svet ne sprejme ravni celotnega dovoljenega ulova, za katero STEFC glede na najnovejšo poročilo ICES-a predvideva, da bo v letu, ko se bo uporabljala, povzročila stopnjo smrtnosti zaradi ribolova, ki bo večja od naslednjih vrednosti:

Zadevni stalež	Stopnja smrtnosti zaradi ribolova
Trske v Kattegatu	0,60
Trske v Severnem morju, Skagerraku in vzhodnem Rokavskem prelivu	0,65
Trske na zahodu Škotske	0,60
Trske v Irskem morju	0,72

4. Kadar se pričakuje, da bo zaradi uporabe odstavka 2 količina odraslih rib na koncu leta, ko se uporablja raven celotnega dovoljenega ulova, večja od količine, navedene v členu 3, Komisija pregleda načrt za obnovitev in predlaga kakršne koli potrebne prilagoditve na podlagi najnovejših znanstvenih vrednotenj. Takšen pregled se v vsakem primeru opravi do 16. marca 2007.

5. Z izjemo prvega leta uporabe tega člena:

- (a) kadar bi zaradi določb, predvidenih v odstavkih 2 ali 4, raven celotnega dovoljenega ulova preseгла raven celotnega dovoljenega ulova v predhodnem letu za več kot 15 %, sprejme Svet takšno raven celotnega dovoljenega ulova, ki ni za več kot 15 % višja od ravni v navedenem letu; ali
- (a) kadar bi bila zaradi določb, predvidenih v odstavkih 2 ali 4, raven celotnega dovoljenega ulova za več kot 15 % nižja od ravni celotnega dovoljenega ulova v predhodnem letu, sprejme Svet takšno raven celotnega dovoljenega ulova, ki ni za več kot 15 % nižja od ravni v navedenem letu.

6. Odstavka 4 ali 5 se ne uporabljata, kadar bi bile zaradi njune uporabe presežene vrednosti, določene v odstavku 3.

Člen 7

Določanje ravni celotnega dovoljenega ulova v izjemnih okoliščinah

Kadar STEFC oceni, da so količine odraslih rib katerega koli zadevnega staleža trsk glede na najnovejše poročilo ICES-a manjše od količin, določenih v členu 5, se uporabljajo naslednje določbe:

- (a) Člen 6 se uporablja, če se predvideva, da se bo zaradi njegove uporabe količina odraslih rib na koncu leta, ko se uporablja raven celotnega dovoljenega ulova, povečala do takšne količine, ki bo enaka ali večja od tiste, ki je navedena v členu 5;
- (a) kadar se ne pričakuje, da se bo zaradi uporabe člena 6 količina odraslih rib na koncu leta, ko se uporablja raven celotnega dovoljenega ulova, povečala do takšne količine, ki bo enaka ali večja od tiste, ki je navedena v členu 5, Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino določi takšno raven celotnega dovoljenega ulova za naslednje leto, ki je nižja od tiste ravni, ki izhaja iz uporabe metode, navedene v členu 6.

POGLAVJE IV

OMEJITEV RIBOLOVNEGA NAPORA

Člen 8

Omejitve ribolovnega napora in pogoji v zvezi s tem

1. Raven celotnega dovoljenega ulova iz poglavja III se dopolni s sistemom za omejevanje ribolovnega napora na podlagi geografskih območij in razvrstitev ribolovnega orodja ter pogojev, povezanih s tem, za uporabo teh možnosti ribolova, določenih v Prilogi V k Uredbi Sveta (ES) št. 2287/2003 z dne 19. decembra 2003 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2004 in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo v vodah Skupnosti in za plovila Skupnosti v vodah, kjer so potrebne omejitve ulova ⁽¹⁾.

2. Svet vsako leto na predlog Komisije določi s kvalificirano večino za plovila, ki uporabljajo orodja z velikostjo mrežnega očesa enako ali večjo od 100 mm, prilagoditve števila ribolovnih dni na način, ki je neposredno sorazmeren z letnimi prilagoditvami smrtnosti zaradi ribolova, v zvezi s katerimi ICES in STECF ocenita, da so skladne z uporabo ravni celotnega dovoljenega ulova, določenih v skladu z metodo, navedeno v členu 6.

3. Svet lahko na predlog Komisije s kvalificirano večino določi alternativne ukrepe za omejitev ribolovnega napora, ki se uporabijo v okviru načrta za obnovitev za upravljanje ribolovnega napora v skladu z ravnimi dovoljenega ulova, določenimi v skladu z metodo, navedeno v členu 6.

4. Če v skladu s odstavkoma 2 in 3 ni sprejeta nobena odločitev, se uporabljajo določbe Priloge V Uredbe (ES) št. 2287/2003, dokler Svet ne sprejme odločitve v skladu s členom 4.

POGLAVJE V

SPREMLJANJE, INŠPEKCIJSKI PREGLED IN NADZOR

Člen 9

Poročanje o ribolovnem naporu

Ne glede na člen 19a Uredbe (EGS) št. 2847/93 se členi 19b, 19c, 19d, 19e in 19k navedene uredbe uporabljajo za plovila, ki delujejo na geografskih območjih, določenih v členu 2 te uredbe. Vendar pa so plovila, ki nimajo dovoljenja, da hranijo na krovu in uporabljajo ribolovno orodje za lovljenje vrst iz staležev, navedenih v členu 1 te uredbe, izvzeta iz te zahteve.

Člen 10

Alternativni nadzorni ukrepi

Države članice lahko izvajajo alternativne nadzorne ukrepe, da zagotovijo skladnost z obveznostmi glede poročanja iz člena 9, ki so tako učinkoviti in pregledni kot navedene obveznosti glede poročanja. Takšni alternativni ukrepi se sporočijo Komisiji, preden se začnejo izvajati.

Člen 11

Predhodno obvestilo

1. Kapitan ribiškega plovila Skupnosti ali njegov/njen predstavnik pred kakršnim koli vstopom plovila, ki ima na krovu več kot eno tono trsk, v pristanišče ali kakršnim koli mestom iztovarjanja v državi članici, vsaj štiri ure pred takšnim vstopom obvesti pristojne organe te države članice o:

- (a) imenu pristanišča ali mestu iztovarjanja;
- (b) predvidenem času prihoda v to pristanišče ali na mesto iztovarjanja;
- (c) količinah v kg žive mase za vse vrste, od katerih se na krovu hrani več kot 50 kg.

2. Pristojni organi države članice, kjer nameravajo iztovoriti več kot eno tono trsk, lahko zahtevajo, da se iztovarjanje ulova, ki je na krovu, ne začne, dokler ga ti organi ne odobrijo.

3. Kapitan ribiškega plovila Skupnosti ali njegov/njen predstavnik, ki bi rad pretovoril ali iztovoril na morju kakršno koli količino, ki se nahaja na krovu, ali ki bi rad pristal v pristanišču ali mestu iztovarjanja v tretji državi, sporoči vsaj 24 ur pred pretovarjanjem ali iztovarjanjem na morju ali pristankom v tretji državi pristojnim organom države članice zastave podatke iz odstavka 1.

⁽¹⁾ UL L 344, 31.12.2003, str. 1.

Člen 12

Določena pristanišča

1. Kadar nameravajo z ribiškega plovila Skupnosti iztovoriti več kot dve toni trsk v Skupnosti, kapitan plovila zagotovi, da se takšno iztovarjanje opravi samo v določenih pristaniščih.
2. Vsaka država članica določi pristanišča, kjer se opravlja iztovarjanje več kot dveh ton trsk.
3. Vsaka država članica pošlje Komisiji do 31. marca 2004 seznam določenih pristanišč, v roku 30 dni zatem pa še postopke pregledovanja in nadzora za ta pristanišča, vključno s pogoji za beleženje in poročanje o količinah trsk ob vsakem iztovarjanju.

Komisija posreduje te podatke vsem državam članicam.

Člen 13

Meja odstopanja pri oceni količin, zabeleženih v ladijskem dnevniku

Z odstopanjem od člena 5(2) Uredbe Komisije (EGS) št. 2807/83 z dne 22. septembra 1983 o podrobnih pravilih za evidentiranje podatkov o ulovu rib držav članic ⁽¹⁾ znaša dovoljena meja odstopanja pri oceni količin v kilogramih rib na krovu 8 % od tiste količine, ki je evidentirana v ladijskem dnevniku.

Člen 14

Ločeno shranjevanje trsk

Ribiškim plovilom Skupnosti je prepovedano hraniti na krovu kakršno koli količino trsk, pomešanih z drugimi vrstami morskih organizmov, v kakršnem koli zabojniku. Zabojniki s trskami so zloženi v podpalubju, tako da so ločeni od drugih zabojnikov.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. februarja 2004

Člen 15

Prevoz trsk

1. Pristojni organi države članice lahko zahtevajo, da se kakršno koli količino trsk, ulovljenih v katerem koli od geografskih območij, določenih v členu 2, ki se prvič iztovorijo v tej državi članici, stehta v prisotnosti nadzornikov, preden jih iz pristanišča prvega iztovarjanja prepeljejo drugam. V primeru trsk, ki se prvič iztovorijo v določenem pristanišču v skladu s členom 12, se v prisotnosti nadzornikov, ki jih pooblastijo države članice, stehtajo reprezentativni vzorci, ki predstavljajo vsaj 20 % iztovorjenih količin. V ta namen pošljejo države članice Komisiji v roku enega meseca od dne začetka veljavnosti te uredbe podatke o režimu vzorčenja, ki se bo uporabljal.

2. Z odstopanjem od pogojev iz člena 13 Uredbe (EGS) št. 2847/93 spremlja vse količine trsk, ki so večje od 50 kg in se prepeljejo na kraj, ki ni kraj prvega iztovarjanja ali uvoza, kopija ene od izjav, predvidenih v členu 8(1) navedene uredbe, ki se nanaša na prepeljane količine trsk. Izjema, predvidena v členu 13(4)(b) navedene uredbe, se ne uporablja.

Člen 16

Poseben program nadzora

Z odstopanjem od člena 34c(1) Uredbe (EGS) št. 2847/93 lahko posebni programi nadzora za zadevne staleže trsk trajajo več kot dve leti od začetka njihove veljavnosti.

POGLAVJE VI

KONČNE DOLOČBE

Člen 17

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Za Svet

Predsednik

N. DEMPSEY

⁽¹⁾ UL L 276, 10.10.1983, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1965/2001 (UL L 268, 9.10.2001, str. 23).